



Sts Peter & Paul  
Catholic Church  
Office Hours:  
9:00 AM-12:00 PM  
1:00 PM-5:00 PM  
M-F  
P.O. Box 503  
Dumas, TX 79029  
Office: 806-935-5002  
Fax: 844-881-8577

Fr. Luis Rene Lopez, Pastor  
Deacon Ricky DeLaRosa

Office Staff:  
Carol Valdez  
Veronica Rodriguez

Custodian/Janitor:  
Ufemia Espinoza  
Aidan Longoria



Finally, all of you, be of one  
mind, sympathetic, loving  
toward one another,  
compassionate, humble.

Tengan todo unos mismos  
sentimientos, sean compasivos,  
ámense como hermanos, sean  
misericordiosos y humildes.  
1 Peter 3:8

And let the peace of Christ  
control your hearts, the peace  
into which you were also called  
in one body. And be thankful.

Que la paz de Cristo reine en  
sus corazones: esa paz a la que  
han sido llamados, porque  
formamos un solo Cuerpo  
1 Col 3:15

November 3, 2024



**31<sup>st</sup> SUNDAY** *in ordinary time*

When Jesus saw that he answered with understanding, he said to  
him, "You are not far from the kingdom of God." - Mk 12:34ab

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

**STS PETER & PAUL CATHOLIC CHURCH**  
**Parroquia Católica de San Pedro y San Pablo**  
**www.sppdumas.org**

**Email: stspeterandpaul@hotmail.com**

**Facebook:**

**Sts Peter and Paul Catholic Church Dumas, Texas**  
**Saints Peter and Paul Pastoral Center**  
**915 South Maddox**

Welcome New Members!! Wherever you are on your faith journey, we welcome you to our parish family at Saints Peter and Paul. To be considered an active, participating member of the Parish, and thus eligible for sacraments, sponsor eligibility, and our religious education program, we take into account a family or individual ministry involvement, and Mass attendance. Please stop by the parish office to become a registered member. At the time of registration you will be given the contribution envelopes. Collection envelopes or online giving receipts are the only way we can determine your attendance. Remember that the envelopes must be delivered during the offertories of the masses and even during the week with the appropriate date. This allows the office to know who is an active member of the parish and who has left. (Please note: your registration information is not added until envelopes are used) You may register by contacting the Parish Office.

¡¡Bienvenidos nuevos miembros!! Dondequiera que se encuentre en su camino de fe, le damos la bienvenida a nuestra familia parroquial de San Pedro y San Pablo. Para ser considerado un miembro activo y participante de la Parroquia y, por lo tanto, elegible para los sacramentos, la elegibilidad de patrocinador y nuestro programa de educación religiosa, tomamos en cuenta la participación ministerial familiar o individual y la asistencia a Misa. Pase por la oficina parroquial para convertirse en miembro registrado. En el momento de la inscripción se le entregarán los sobres de la contribución. Los sobres de recolección o los recibos de donación en línea son la única forma en que podemos determinar su asistencia. Recuerde que los sobres deben entregarse durante los ofertorios de las misas e incluso durante la semana con la fecha correspondiente. Esto le permite a la oficina saber quién es un miembro activo de la parroquia y quién se ha ido. (Tenga en cuenta: su información de registro no se agrega hasta que se utilicen los sobres) Puede registrarse comunicándose con la Oficina Parroquial.

# Ministry Assignments

| DAYS           | TIME              | EMC                                                    | LECTOR         | LECTOR           | ALTAR SERVERS     |
|----------------|-------------------|--------------------------------------------------------|----------------|------------------|-------------------|
| Saturday Nov 9 | 6:00 PM Bilingual | Chris Gerber, Kelly Gerber                             | Kelly Gerber   | Martha Lopez     | Deighan/Aidan H.  |
| Sunday Nov 10  | 8:00 AM English   | Lisa Hatley, Mark Hatley, Norma Jalomo, Ann Easterling | Lisa Hatley    | Kevin Easterling | Daleyza/Kaleigh   |
|                | 11:00 AM Spanish  | Marina Arenivar, Silvia Garcia, Susana Arenivar        | Hector Valles  | Monica Gomez     | Francisco/Angel R |
|                | 12:30 PM Spanish  | Jose Garcia, Martha Sandoval, Rosita Huerta            | Moni Hernandez | Martha Chacon    | Isaac/Samuel      |

## Mass Intentions

| Day             | TIME     | MASS INTENTIONS                            | REQUESTED BY:     |
|-----------------|----------|--------------------------------------------|-------------------|
| Wednesday Nov 6 | 6:00 PM  | No Mass                                    |                   |
| Thursday Nov 7  | 6:00 PM  | No Misa                                    |                   |
| Friday Nov 8    | 9:00 AM  | No Mass                                    |                   |
| Saturday Nov 9  | 6:00 PM  | +Consuelo & +Jesus Chavez                  | Familia Chavez    |
|                 |          | +Larry Monroe                              | Margie Monroe     |
|                 |          | XV Años Blessing Sarahi Acevedo            | Familia Acevedo   |
| Sunday Nov 10   | 8:00 AM  | +David Shipe                               | Jeff & Sue Stout  |
|                 | 11:00 AM | +Eustacio & +Roberto Barraza               | Esperanza Barraza |
|                 |          | +Enriqueta Rivero                          | Familia Rivero    |
|                 |          | +Manuela Atocha Gonzalez                   | Familia Alarcon   |
|                 |          | +Santos,+Lazaro,+Manuel,+Rosalia Rodriguez | Familia Rivero    |
|                 |          | +Juan & +Edgar Macias                      | Familia Lucero    |
|                 |          | +Pedro Lopez                               | Familia Rivero    |
|                 |          | +Alicia Rangel                             | Familia Jurado    |
|                 | 12:30 PM | + Humberto Tarango                         | Oralia Tarango    |
|                 |          | +Sergio Ramirez                            | Familia Ramirez   |
|                 |          | +Adrian Cenicerros & +Omar Ortiz           | Familia Nava      |
|                 |          | +Lorenzo & +Jesus Gutierrez                | Familia Gutierrez |
|                 |          | +Maria Borunda & +Amado Chacon             | Hijos & Hermanos  |
|                 |          | +Hector Borunda                            | Familia Borunda   |

### READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Dt 6:2-6/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 (2)/Heb 7:23-28/Mk 12:28b-34  
Monday: Phil 2:1-4/Ps 131:1bcde, 2, 3/Lk 14:12-14  
Tuesday: Phil 2:5-11/Ps 22:26b-27, 28-30ab, 30c, 31-32//Lk 14:15-24  
Wednesday: Phil 2:12-18/Ps 27:1, 4, 13-14/Lk 14:25-33  
Thursday: Phil 3:3-8a/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7/Lk 15:1-10  
Friday: Phil 3:17—4:1/Ps 122:1-2, 3-4ab, 4cd-5/Lk 16:1-8  
Saturday: Ez 47:1-2, 8-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9/1 Cor 3:9c-11, 16-17/Jn 2:13-22

### LECTURAS DE LA SEMANA

Domingo: Dt 6, 2-6/Sal 17, 2-3. 3-4. 47. 51 (2)/Heb 7, 23-28/Mc 12, 28-34  
Lunes: Flp 2, 1-4/Sal 130, 1. 2. 3/Lc 14, 12-14  
Martes: Flp 2, 5-11/Sal 21, 26-27. 28-30. 30. 31-32//Lc 14, 15-24  
Miércoles: Flp 2, 12-18/Sal 26, 1. 4. 13-14/Lc 14, 25-33  
Jueves: Flp 3, 3-8/Sal 104, 2-3. 4-5. 6-7/Lc 15, 1-10  
Viernes: Flp 3, 17—4, 1/Sal 121, 1-2. 3-4. 4-5/Lc 16, 1-8  
Sábado: Ez 47, 1-2. 8-9. 12/Sal 45, 2-3. 5-6. 8-9/1 Cor 3, 9-11. 16-17/Jn 2, 13-22

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: 31st Sunday in Ordinary Time; Daylight Saving Time Ends;  
National Vocation Awareness Week  
Monday: St. Charles Borromeo, Bishop  
Tuesday: Election Day  
Wednesday:  
Thursday:  
Friday:  
Saturday: The Dedication of the Lateran Basilica

### LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: 31er Domingo del Tiempo Ordinario; Fin del horario de verano; Semana nacional de conciencia por la vocación  
Lunes: San Carlos Borromeo, obispo  
Martes: Día electoral  
Miércoles:  
Jueves:  
Viernes:  
Sábado: La dedicación a la basílica de Letrán

**COMMUNION TO THE SICK AND HOMEBOUND:** Mark & Lisa Hatley, Deacon Ricky DeLaRosa  
**FINANCE COUNCIL/CONSEJO DE FINANZAS:** Joe Rahija...806-934-2485  
**PASTORAL COUNCIL/CONSEJO PASTORAL:** Chris Gerber  
**DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION:** Ofelia Garbalena...806-570-9656  
**RCIA:** Lisa Hatley 806-930-8737 English; Martha Lopez 806-922-7883 Español  
**ALTAR SERVERS/SERVIDORES DEL ALTAR:** Deacon Ricky DeLaRosa  
**LECTORS/COMMUNION MINISTERS:** Lisa Hatley English...806-930-8737 Martha Sandoval Español...806-717-3403

**ADULT CONFIRMATION:** Deacon Ricky DeLaRosa  
**FUNERAL MEALS:** Sandra Garcia  
**YOUTH GROUP:** Sue Stout/Dorothy Schwertner/Leticia Borunda/Yessenia Longoria  
**MARIA SERVIDORA:** Sandra y Gilberto Alcantar,  
**YOUNG COUPLES GROUP:** Valerie Jasso .....806-674-6626  
**THANKSGIVING DINNER:** Kelly Melies  
**KNIGHTS OF COLUMBUS:** Miguel Nevarez  
**WOMENS BIBLE STUDY:** Lisa Hatley  
**THAT MAN IS YOU:** Chris Gerber  
**EMAIL PRAYER CHAIN:** reznikgrace11@gmail.com

**Knights of Columbus Council 5061**  
**2024-2025 Officers**

GRAND KNIGHT.....MIGUEL NEVAREZ  
 DEPUTY GRAND KNIGHT...JESUS ARANDA  
 CHAPLAIN.....FR LUIS RENE LOPEZ  
 CHANCELLOR.....JUAN VILLA  
 RECORDER .....ANDY HESSELTINE  
 FINANCIAL SECRETARY.....JUAN VELASCO  
 TREASURER .....DAVID GUEVARA  
 LECTURER.....CESAR MEJIA  
 ADVOCATE .....CHRIS JASSO  
 WARDEN.....JESUS VILLA  
 INSIDE GUARD.....GILBERTO ALCANTAR  
 OUTSIDE GUARD.....JACE DELGADO  
 TRUSTEE 1 YEAR.....ALEX RIVERA  
 TRUSTEE 2 YEAR.....CELSO VELDANEZ  
 TRUSTEE 3 YEAR.....RUDY PENA  
 If you have any questions regarding the Knights of Columbus, please ask any Knight.

**Ministry Meetings**

**Sunday:** RCIA, 6:30-8:00 PM  
**Monday:** Parish Council, 6:45PM (The Tuesday before Finance Council Meeting) Parish Office; Opening Your Heart (Women's Bible Study) 1st & 3rd Monday at 6:30 PM; Young Couples meet from 6:30-8:00 PM  
**Tuesday:** Rosary, 5:00PM English  
**Thursday:** Finance Council, Second Thursday 6:45 PM Parish Office, Knights of Columbus, 7:00 PM (The Third Thursday of the month)  
**Monday-Friday:** Morning Prayer (Liturgy of the Hours) 7:00 AM  
**Saturday:** That Man is You, 6:00 AM

**Finance Council Members:** Joe Rahija Becky Gomez Arnie Stork

**Parish Council Members:** Chris Gerber Lisa Hatley Valerie Jasso  
 Gilberto Alcantar Carlos Lopez Elizabeth Noggler

**BAPTISM** Parents must come to the parish office for information  
**MARRIAGE** Couples must contact the priest at least 6 months before the proposed wedding date.  
**FUNERAL** In the event of a death, please contact the parish office or priest, as soon as possible.  
**QUINCEAÑERA** Parents must contact the parish office 6 months prior to the desired date.

**Schedule of Masses/Horario de Misas**

**Daily Mass/Misa de la Semana:**

Wednesday English: 6:00 PM at Church  
 Thursday English: 7:30 AM followed by Exposition in the chapel at 2:00 pm  
 Jueves español: 6:00 PM en la capilla  
 Friday English: 9:00 AM in the chapel

**Weekend Masses/Misa de fin de Semana:**

Saturday/sábado  
 Bilingual/bilingüe 6:00 PM  
 Sunday/domingo  
 English/Inglés 8:00 AM  
 Sunday/domingo  
 Spanish/Español 11:00 AM & 12:30 PM

**Confessions are at 4:30 PM on Saturday in the Church**

**Adoration: Thursday/jueves, 2:00 PM-6:00 PM in the chapel**  
**September-May/septiembre-mayo**

**FAITH FORMATION:** Our Faith Formation classes are held from the first Sunday after Dumas schools start until the end of April. These classes are for our students in Kindergarten to 8th grade who have attended the prior years of Faith Formation and received their sacraments on time. Your student must be registered for these classes.

**SACRAMENTAL PREPARATION:** Our Sacramental Preparation classes are held from the first Sunday after Dumas schools start until the end of April or middle of May. These classes are for students in Kindergarten to 11th grade who have not regularly attended Faith Formation classes and are behind on sacrament reception. Your student must be registered for these classes.

**YOUTH GROUP:** Our Youth Group is open to students in 9th – 12th grades and meets on Wednesday from August to May. All students in our Youth Group must have already received the sacraments of First Communion and Confirmation. Your student must be registered for our Youth Group

**ADULT CONFIRMATION:** These classes are offered once a year in February or March and are for adults in our parish who have been baptized and received First Communion but somehow missed receiving the sacrament of Confirmation but have been attending Mass and are active Catholics.

**RCIA:** These classes are for anyone wishing to know more about the Catholic faith and are open to both Catholics and non-Catholics. If you were baptized Catholic but just haven't been actively involved come and join us, if you aren't Catholic, but would like to know more about the Catholic faith, come and join us!! Next session will begin in September. Contact Lisa Hatley for more information: 806-930-8737



**Prayer Line/Linea de oración (Please remember all of these in your daily prayers)** Efinita Garcia, Larry Garcia, Irma Madrid, Margie Clements, Amber Ruiz, Roger Schilling, Diego Serrano, Fr. Dale Allder, John Rahija, Teresa Wisdom, Bernice Schwertner, Fidel Lopez, Paul Vasquez, Larry Reilman, Michael Castillo, Nataly Sosa, Mary Peña, Aurelia Talamantes, Tony Reilman, Aubrie Cobos, Mary Mejia, Rena Good, Rochelle Garcia, Deacon Ricky and Family, Esperanza Barraza, Maria Hernandez y Familia, Santos Lopez, Karen Guzman, Geronimo Rivera, Michael Dillard, Heather Frische, Daniel Huerta, Edgardo Garcia, Claro Gil Huerta. Michael Kemp, Nina Sandra Vasquez, Susan O'valle, Rochelle Cobos, Delia O'valle, Geri Urtuazuastegui, Corinne Philips-Ward, Edwin Romero, Abby Gauna, Jess Philley, Kandice Phillips, Karla Garcia, Jocelyn Billalobos, Geneva Saenz, Danny Castillo, Margie Monroe, Sergio Tarango  
(We have removed some names due to them being on the prayer line for an extended period. Please call the office if you would like to re-add or add someone.)

If you would like someone's name on the prayer line please call the office. Names will be removed after 3 months unless you call and ask them to remain.

Names that are given us will not appear in the bulletin until 10-14 days after we receive them. Please call if someone needs to be removed from the list.

### !! HAPPY BIRTHDAY !!!!!FELIZ CUMPLEAÑOS!!

**Nov 4:** Judith Garcia, Emily Schwertner, Frances Treviño  
**Nov 5:** Jazlen Avila, Jesus Borunda, Rebecca Lopez, Arcelia Pichardo

**Nov 6:** Luz Fernandez, Santiago Jr Tercero

**Nov 7:** Irene Delgado, Isabella Garcia, Russell Hill, Rudy Peña

**Nov 8:** Aaron Gutierrez, Francisco Hernandez, Yatzil Ibarra

**Nov 9:** Martha Chacon, Alexandra Garcia, Sebastain Ortiz, Socorro Rodriguez

**Nov 10:** Yolanda Avitia, Rachel Easterling, Noe Mendoza



**General Collection: \$7,176.00**

**Building Fund: \$2,910.97**

**Children's Collection: \$274.00**



**Building Debt: \$609,668.50**

**UCA Quota 24/25: \$52,038.00**

**UCA Pledged: \$27,776.46**

**UCA Paid: \$17,457.54**



### Question:

How can we pray for the dead throughout the year?

### Answer:

We commemorate the faithful departed on November 2nd each year. However, we can and should continue to pray for the dead. Our growth in Christian perfection takes a long time. At the time of our death, many of us might not be saints yet. But God, in His mercy, allows for those who love Him to experience purification after death. Our word for that state is Purgatory. It's the antechamber of heaven, so to speak. We know we're getting in the house, but we're not quite ready to go all the way in. There's rain to shake off our coats and dirt that's clogging our shoes.

Here on earth, we can pray for the souls in Purgatory. One way is to request that your parish offer a Mass for the intention of a specific loved one. We can also remember the departed in our daily prayers. Just as we have special intentions for family and friends here on earth, we can pray for those who have died. It's also a good act of Christian charity to pray for the forgotten, those who have no one else to pray for them. God knows who they are!

The Thanksgiving Dinner is a week away. Please turn in any ticket money to the office. If you would like to have more tickets to sell, please stop by the office or contact Kelly Melies at 806-421-8981 for tickets or any questions.

Falta una semana para la cena de Acción de Gracias. Por favor entregue el dinero de los boletos a la oficina. Si desea tener más boletos para vender, pase por la oficina o comuníquese con Kelly Melies. Todavía necesitamos más pasteles de calabaza, la hoja de inscripción y la receta están en la mesa en la entrada de la iglesia.



**Happy Anniversary/Feliz Aniversario**

Anselmo & Delia Martinez



### Pregunta:

¿Cómo podemos orar por los difuntos durante todo el año?

### Respuesta:

Conmemoramos a los fieles difuntos el 2 de noviembre de cada año. Sin embargo, podemos y debemos seguir orando por los muertos. Nuestro crecimiento en la perfección cristiana lleva mucho tiempo. En el momento de nuestra muerte, es posible que muchos de nosotros aún no seamos santos. Pero Dios, en Su misericordia, permite que aquellos que lo aman experimenten la purificación después de la muerte. Nuestra palabra para ese estado es Purgatorio. Es la antesala del cielo, por así decirlo. Sabemos que nos estamos metiendo en la casa, pero no estamos listos para entrar del todo. Hay lluvia que sacudir de los abrigos y suciedad que limpiar de nuestros zapatos.

Aquí en la tierra, podemos rezar por las almas del Purgatorio. Una forma es solicitar que tu parroquia ofrezca una misa por la intención de un ser querido específico. También podemos recordar a los difuntos en nuestras oraciones diarias. Así como tenemos intenciones especiales para la familia y los amigos aquí en la tierra, podemos orar por aquellos que han muerto. También es un buen acto de caridad cristiana rezar por los olvidados, por los que no tienen a nadie más que rece por ellos. ¡Dios sabe quiénes son!

No Mass during the week and no Adoration on Thursday.

No habra misa durante la semana y no habra Adoración el Jueves.



### Lectors & Extraordinary Minister of the Eucharist

There will be a meeting for all people who attend the Bilingual mass on Saturday night or the 8:00am English mass that currently serve as a lector or an extraordinary minister of communion and anyone who is interested in serving in one of these positions. The meeting will be Friday, November 15, at 5:00 pm at the Church. Please prayerfully consider serving in one of this ministries if you do not already. If you currently serve in one of these ministries you need to attend.



### Lectores y Ministros

Reunión anual para el próximo viernes 15 de noviembre a las 5:00 pm en la Iglesia. Es importante tu participación para tu renovación de servicio del próximo año 2025. Quien guste servir en este ministerio favor de asistir a esta junta. Gracias



Nuestra Parroquia de San Pedro y San Pablo le ofrece el mas sentido pésame a la Familia Borunda por el fallecimiento del Sr Hector Borunda. Nuestras oraciones y pensamientos están con la familia en este tiempo tan difícil.

### YOUTH GROUP

**NOV 6** 8:15-8:30 pm (after Youth Group); Table set up for the Thanksgiving Dinner

**NOV 10** Sts. Peter & Paul Thanksgiving Dinner: drinks / table service

**NOV 13** Registration for Steubenville of the Rockies due: non-refundable \$200 deposit

**DEC 14** Pulled Pork Plates at Craft Show Concession Stand ; Youth Group Leaders

**DEC 18** Last Youth Group for the semester

**DEC 26-29** Teen ACTS Retreat, Amarillo (Contact Leticia Borunda 930-1089)

**JAN 8** Youth Group / Lifeteen Spring Semester begins

**MAY 9-10** Youth Mini-Retreat with Paul J. Kim: Sts. Peter & Paul Pastoral Center & Chapter 29 Building

**JULY 25-27** Steubenville of the Rockies: 2025 Theme – Consumed

“For the LORD, your God, is a consuming fire, a jealous God.” – Deuteronomy 4:24



### GRUPO DE JOVENES

**NOV 6** 8:15-8:30 pm (después del grupo de jóvenes); Preparar las mesa para la cena de Acción de Gracias

**NOV 10** Cena de Acción de Gracias de San Pedro y Pablo: bebidas / servicio de mesa

**NOV 13** Ultimo dia de inscripción para Steubenville of the Rockies: depósito no reembolsable de \$200

**DIC 14** Venta de Platos de comida en el puesto de concesión de la feria de artesanía; líderes del grupo de jóvenes

**DIC 18** Último grupo de jóvenes del semestre

**DIC 26-29** Retiro de adolescentes ACTS en Amarillo (contacte a Leticia Borunda al 930-1089)

**ENE 8** Grupo de jóvenes / Lifeteen Comienza el semestre de primavera

**MAYO 9-10** Retiro de jóvenes con Paul J. Kim: Centro Pastoral de San Pedro y San Pablo y edificio del Capítulo 29

**JUL 25-27** Steubenville of the Rockies: tema de 2025: CONSUMIDO

“Porque el Señor, tu Dios, es fuego voraz, Dios celoso” Dt 4:24

### UP COMING PARISH EVENTS

November 4: All Souls Mass Bilingual 6:00 PM

November 10: Thanksgiving Dinner 11:00AM-2:00PM

November 17: English Baptismal Class 2:00 PM

November 28: Thanksgiving Mass 10:00 AM Bilingual

December 3: Advent Reconciliation Service 6:00 PM

December 7: Advent Bilingual Retreat 9am-3pm Parish Hall

December 9: Immaculate Concepcion Bilingual Mass 6:00pm

December 14: A Handmade Christmas Craft Show, Parish Hall 10:00-4:00

### EVENTOS PARROQUIALES

4 de noviembre: Día de todos los difuntos misa bilingüe 6pm

10 de noviembre: Cena de Acción de Gracias

28 de noviembre: Misa de Acción de gracias bilingüe 10:00 am

3 de diciembre: Servicio de Reconciliación de Adviento 6:00PM

7 de diciembre: Retiro de Adviento Bilingüe 9am a 3 pm

9 de diciembre: Misa Bilingüe Inmaculada Concepción 6:00pm

14 de diciembre: Muestra de Artesanía de Invierno, Salón Parroquial 10:00-4:00pm

Our bulletin advertiser of the week is **Frida's Burritos**. Thank you!!! We appreciate your support of our parish bulletin.

### Faith Formation Important Dates

#### **November:**

11/10 Sunday NO CCD Thanksgiving Dinner

11/14 Confessions for 7th grade that have received 1st Communion @6:30 pm

11/27 Wednesday NO CCD Thanksgiving Holiday

#### **December:**

12/1 Sunday No CCD Thanksgiving Holiday

12/5 Mandatory Confessions 6th grade @6:30 pm

12/22 Sunday No CCD Christmas Holidays

12/25 Wednesday No CCD Christmas Holidays

12/29 Sunday No CCD Christmas Holidays

### Fechas Importantes del Catecismo

#### **Noviembre:**

11/10 Domingo No Catecismo comida de accion de gracias

11/14 Confesiones del grado 7 a las 6:30pm para quienes ya recibieron su primera comunión

11/27 Miércoles No Catecismo accion de gracias

#### **Diciembre:**

12/1 Domingo No Catecismo accion de gracias

12/5 Confesiones obligatorias del grado 6 a las 6:30pm

12/22 Domingo No Catecismo vacaciones de Navidad

12/25 miercoles No Catecismo vacaciones de Navidad

12/29 Domingo No Catecismo vacaciones de Navidad

Sts. Peter and Paul Parish would like to offer their most sincere condolences to Marty Franks and family on the loss of her grandson Kyle Patrick Jackson. Our prayers and thoughts are with the family.



### Faith Formation

Sunday classes 9:15-10:40 AM for K-5th grade. Wednesday mass at 6:00 pm followed by class starting at 6:45-8:10 PM for 6th-12th grade. **Make sure your children arrive on time and you pick up your children on time.**

### Formación de Fe

Las clases dominicales de 9:15 a 10:40 a. m. para el grado Kinder al 5to. Las clases de los miércoles la misa a las 6:00 p. m. seguida de la clase a partir de las 6:45 a 8:10 p. m. para el grado 6 al 12. **Asegúrese de que sus hijos lleguen a tiempo y usted los recoja a tiempo.**



### THANKSGIVING DINNER – November 10th

Our Thanksgiving Dinner is quickly approaching. Please help in selling & buying tickets. This year we will be doing dine-in, carryout, and delivery. If you would like to be a sponsor to help with the food purchase, please take your donation to the church office. There are also items that can be purchased if you would rather do that. Call Kelly Melies @ 806-421-8981.

**DESSERTS:** Sign-up sheets are in the back of the church. Cakes ONLY please, we prefer the Pumpkin cake recipe provided, if possible. Desserts need to be brought to the Pastoral Center by 9:00 am Sunday, Nov. 10th.

**SILENT AUCTION:** We will be having our Silent Auction this year. Donations can be taken to the church office. We are asking for NEW items only. You may also donate any homemade items such as breads, cinnamon rolls, etc.

### DATES WHEN HELP IS NEEDED:

**Friday, Nov. 1** at 6:00 pm we will have the Wine, Wrap & Toast (wrap silverware, toast bread for dressing.

**Friday, Nov. 8th** at 6:00 pm we will be chopping celery & onions for the dressing

**Saturday, Nov. 9th**, at 9:00 am, make dressing, peel potatoes, & turkey room prep

**Saturday, Nov. 9th**, after mass (7:00 pm), clean 44 turkeys and get them into the roasters

**Sunday, Nov. 10th** all day, starting around 9:00, we especially need help for cleanup and dishwashing. Those that have been there all day working are tired.

**We will have the Country Store** at our annual Thanksgiving Dinner. We are seeking donations of new handmade items, baked goods, canned items, etc. If you can help out with this please contact Mary at 806-930-1883.

This sounds like a lot of work but it is also a great time to come together as a church family, get to know one another, and serve our community. Please contact Kelly Melies if you have questions.

### CENA DE ACCIÓN DE GRACIAS – 10 de noviembre

Nuestra cena de Acción de Gracias se acerca rápidamente. Por favor ayude en la venta y compra de entradas. Este año tendremos la cena en el comedor, comida para llevar y entrega a domicilio. Si desea ser padrino para ayudar con la compra de alimentos, lleve su donación a la oficina de la iglesia. También hay artículos que se pueden comprar si prefieres hacerlo. Llame a Kelly Meliés al 806-421-8981.

**POSTRES:** Las hojas de inscripción están en la parte trasera de la iglesia. SÓLO pasteles, por favor, preferimos la receta de pastel de calabaza proporcionada, si es posible. Los postres deben llevarse al Centro Pastoral antes de las 9:00 am del domingo 10 de noviembre.

**SUBASTA SILENCIOSA:** Tendremos nuestra Subasta Silenciosa este año. Las donaciones se pueden llevar a la oficina de la iglesia. Solo solicitamos artículos NUEVOS. También puedes donar cualquier artículo casero como panes, panecillos de canela, etc.

### FECHAS EN LAS QUE SE NECESITA AYUDA:

**El viernes 1 de noviembre** a las 6:00 p. m. tendremos Wine, Wrap & Toast (envolver cubiertos, tostar pan para aderezar).

**El viernes 8 de noviembre** a las 6:00 p. m. picaremos apio y cebolla para el aderezo.

**Sábado 9 de noviembre**, a las 9:00 a. m., prepare el aderezo, pele las papas y prepare el pavo

**Sábado 9 de noviembre**, después de la misa (7:00 pm), limpie 44 pavos y métalos en los asadores.

**Domingo 10 de noviembre** todo el día, a partir de las 9:00, especialmente necesitamos ayuda para limpiar y lavar los platos. Los que han estado todo el día trabajando están cansados.

**Tendremos la Country Store** en nuestra cena anual de Acción de Gracias. Estamos buscando donaciones de nuevos artículos hechos a mano, productos horneados, artículos enlatados, etc. Si puede ayudar con esto, comuníquese con Mary al 806-930-1883.

Esto parece mucho trabajo, pero también es un gran momento para reunirnos como familia de la iglesia, conocernos unos a otros y servir a nuestra comunidad. Comuníquese con Kelly Melies si tiene preguntas.



**November 3, 2024**  
**31st Sunday in Ordinary Time**

Americans have long been fascinated with public debates. Farmers stood in muddy fields for hours to hear Lincoln and Douglas dispute each other in the 1860 presidential run-up. The televised debate between Kennedy and Nixon in 1960 fascinated the nation. These days, cable news outlets and social media parse every word spoken by candidates. We still love seeing public, rational disputes in the service of our nation.

In his day, Jesus also captured attention as a public debater. Mark tells us, “And one of the scribes came up and heard them disputing with one another, and seeing that he answered them well, asked him, ‘Which commandment is the first of all?’” Jesus’ brief but all-encompassing response is the double command to love God and neighbor. Notice that he includes the importance of loving God with “all your mind.” Loving God is not simply a question of affection, loyalty, good deeds, and religious dedication. It demands honest and intense intellectual engagement — just like an accomplished debater.

How do we do this practically? One simple way is by embracing ourselves as life-long learners. Setting aside time for reading, book studies, online classes, and, perhaps most difficult, engaging in open, honest, and curious conversation with those who think differently from us. These are all great ways to love God with our minds. Our country and our Church depend greatly on souls who love God in this way with their minds. Let’s commit to loving God with all our minds in tireless pursuit of truth.



**3 de noviembre de 2024**  
**31er Domingo del Tiempo Ordinario**

Los mandamientos del Señor rebosan sabiduría, derraman alegría y eficacia en la vida de la persona al ser cumplidos dignamente. Él nos los ha dado para ser felices en esta vida y a la vez poder llegar a la eternidad: guárdalos, y lo más importante ponlos en práctica, para tener una felicidad y paz interior completa. El libro del Deuteronomio nos dice cómo se le debe de inculcar a los hijos e hijas este mandato de Dios: “Repíteselos a tus hijos, habla de ellos tanto en casa como cuando estés de viaje, cuando te acuestes y cuando te levantes” (Deuteronomio 6:7). ¿Haces eso en familia? ¿Hablas de los mandamientos en casa? ¿Sabes cuántos son y cuál es el más importante?

Jesús nos lo recuerda hoy en su Evangelio. Nos dice que el primero de los mandamientos consiste sencillamente en reconocer la fe a un único Dios y de amarlo con todo nuestro ser y corazón. También, recuerda que este mandamiento existe ya desde el Antiguo Testamento, como se escucha en la primera lectura de hoy. Por eso cuando uno de los maestros de ley se adelanta y pregunta a Jesús cual mandamiento es el primero de todos, la respuesta fue la siguiente: “El Señor nuestro Dios es el único Señor. Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu inteligencia y con todas tus fuerzas”. Y agrega Jesús, “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (Marcos 12:29-31). Son los mandamientos mayores. Pidamos al Señor que nos dé cómo amar más a nuestro prójimo, que es el más próximo a mí. Es decir, la familia y el vecino.



***Serving as a Godparent for Baptism or Confirmation***

In the parish office we are often asked about what the requirements are for those who wish to serve as godparents. In an attempt to help everyone out there are some basic guidelines: **a)** if married they must be married in the Catholic church, **b)** if single they may not be living in a sexual relationship, **c)** if single they must be Confirmed in the Catholic Church and sign an Oath with Father stating you are single, **d)** they should be attending Mass every weekend, be registered at your parish for 6 months, and **e)** there should be no impediments to the reception of the Eucharist, **f)** If you come from another parish, you need a letter from your parish priest letting us know that you attended baptismal class and your attendance at mass. It is an honor and responsibility to serve as a godparent for sacrament reception!

***Servir como padrino para el Bautismo o la Confirmación***

En la oficina parroquial a menudo se nos pregunta cuáles son los requisitos para aquellos que desean servir como padrinos. En un intento por ayudar a todos, existen algunas pautas básicas: **a)** si están casados, deben estar casados en la Iglesia Católica, **b)** si son solteros no pueden estar viviendo una relación sexual, **c)** si son solteros, deben ser confirmados en la Iglesia Católica y firmar un juramento con Padre Luis, **d)** deben asistir a misa cada fin de semana, estar registrado en la parroquia por 6 meses, **e)** no debe haber impedimentos para la recepción de la Eucaristía, **f)** si viene de otra parroquia se necesita una carta de su parroco que asitio platicas de bautizo y su asistencia a misa. ¡Es un honor y una responsabilidad servir como un padrino para la recepción del sacramento!

If you own your own business and are not already doing so, please consider supporting your parish by purchasing an ad on the back of our parish bulletin. A one month ad is \$50.00, After 6 months of advertising you can then purchase a year for \$500.00. That is two months of free advertising a year. Also all parishioners can help out by telling our advertisers that you saw their ad on the back of our bulletin and you appreciate their support. This is especially helpful if you are in their place of business!!

Si tiene su propio negocio y aún no lo tiene, considere apoyar a su parroquia comprando un anuncio en la parte posterior de nuestro boletín parroquial. Un anuncio de un mes cuesta \$ 50.00. Después de 6 meses de publicidad, puede comprar un año por \$ 500.00. Eso es dos meses de publicidad gratis al año. Además, todos los feligreses pueden ayudar diciéndoles a nuestros anunciantes que vieron su anuncio en la parte posterior de nuestro boletín y que agradecen su apoyo. ¡Esto es especialmente útil si se encuentra en su lugar de trabajo!





*Remember to Support Our Advertisers*



**Borunda  
Trucking**

PO Box 900  
Dumas, TX 790259

Jr. Borunda

Cell: 806-930-0582

Office: 806-935-6512

jr.borunda@yahoo.com

Fax: 806-935-9419

**Insulation  
Scaffolding  
Heat Trace  
Spray Foam  
Painting  
Sand Blasting**



Industrial Insulation, Inc.

**ALFREDO MEDRANO JR.,**

Vice President

O: 806.935.8429 C: 806.717.9141

137 N. Dumas Ave. Dumas, Tx 79029

alfredo.jr@aa-insulation.com

**CASTILLO  
HEATING & AIR LLC**

6329 Highway 152

P.O. Box 778

Dumas, Texas 79029

Office: 806-421-0806

806-930-1033

castilloheatingandair@gmail.com

LIC#TACL69997C



**CARNICERIA EL CHULETON**  
EST. 2022



**MEAT MARKET**  
DUMAS, TX

**GARCIA'S TIRE REPAIR**

**OIL CHANGE  
BREAKS**

**TIRE BALANCE  
AND ROTATION**

**ROADSIDE SERVICE  
SERVICE 24 HRS.**



**129 S. Hwy 287**

**Cactus, Texas**

**806-421-4564**

**Panadería  
Carrillo**

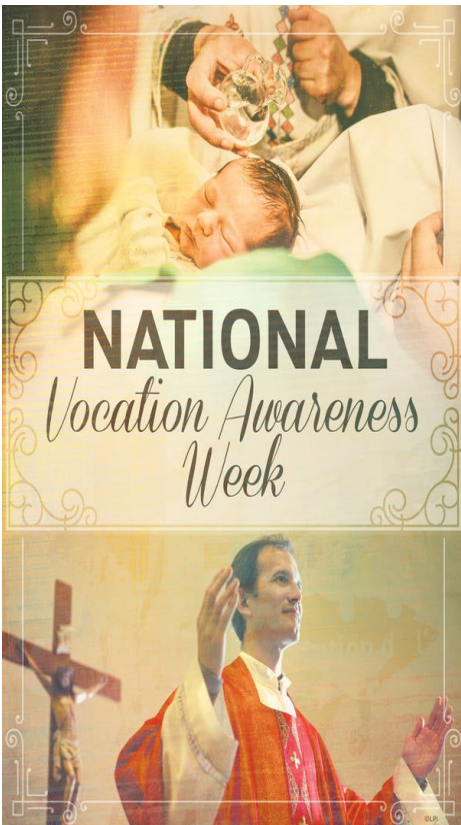


**Mexican Bakery  
Con sabor a tradición**

~CONTAMOS CON SERVICIO A DOMICILIO  
PARA SUS EVENTOS ESPECIALES~

**CON: MENUDO, BARBACOA, BISCOCHOS Y REPOSTERÍA.  
CON MUCHO GUSTO LE ATIENDE LA FAMILIA CARRILLO.  
HAGA SUS APARTADOS CON BUEN TIEMPO AL TELÉFONO:**

**(806)922-8635**



Manuel  
Quintana

(806) 922-1122



**FRIDA'S  
BURRITOS**

115 E 2nd Street  
Dumas, Texas

**806-935-4620**

Sigue Nuestra Pagina  
Fridas Burrito Restaurant  
Horario: 6:00 am - 2:00 pm



**RECUERDE DE  
APOYAR A  
NUESTROS  
PATROCINADORES**